



Câu hỏi thường gặp về Hướng dẫn mở cửa trở lại

Trại Hè Ban Ngày Dành Cho Lứa Tuổi Đi Học (cập nhật ngày 22/5/2020)

Trải Nghiệm của Học Sinh

Câu hỏi 1: Điểm bùng phát của các triệu chứng khi tuyến sinh sẽ khiến trẻ không tham gia là gì? Đó có phải là một triệu chứng không? Theo thứ tự phân cấp? Một sự kết hợp của ít "có khả năng" nhưng nhiều triệu chứng được xác minh cùng một lúc?

Câu trả lời 1: Bất kỳ trẻ em hoặc nhân viên nào có **một** trong các triệu chứng sau đây thì không nên tham gia trại: sốt (từ 100,4F trở lên), ho, thở gấp hoặc khó thở. Trong trường hợp không bị sốt hoặc không có các triệu chứng về hô hấp, những người có **hai** triệu chứng sau đây không nên tham gia trại: ớn lạnh hoặc run rẩy, đau cơ, nhức đầu, đau họng hoặc mũi bị mất vị giác hoặc khứu giác. Cuối cùng, theo các khuyến nghị chung đối với tất cả các trại và trường học, bất kỳ ai (nhân viên hoặc trẻ em) bị nôn mửa hoặc tiêu chảy thì không nên tham gia cho tới ít nhất 24 giờ sau khi hết triệu chứng.

Câu hỏi 2: Phụ huynh có nên được cung cấp tùy chọn cả ngày (7 giờ sáng đến 6 giờ chiều) cho việc chăm sóc vào mùa hè hay chỉ nên có các lựa chọn nửa ngày (7 giờ sáng đến 12 giờ trưa, 1 giờ chiều đến 6 giờ chiều) dựa trên dữ liệu phơi nhiễm?

Câu trả lời 2: [Hướng dẫn của OHA](#) cho phép cả tùy chọn cả ngày và nửa ngày. Phụ huynh tùy ý quyết định lựa chọn.

Lịch Biểu

Câu hỏi 1: Chương trình mùa hè sẽ được mở nhưng Quận Multnomah chưa áp dụng Giai Đoạn Một. Việc này sẽ ảnh hưởng đến các trường học SUN trong quận như thế nào?

Câu trả lời 1: Các trại hè và trường học mùa hè, như các trường học SUN, đã nhận được hướng dẫn mở lại trên toàn tiểu bang, bắt đầu từ ngày 15 tháng 5, bất kể quận địa phương đang ở giai đoạn nào.

Câu hỏi 2: Vì Giai Đoạn Một sẽ mở vào ngày 15 tháng 5, chúng tôi có thể ở Giai Đoạn Hai trước ngày 5 tháng 6 không? Có bất kỳ sự khác biệt nào trong quy định của trại?

Câu trả lời 2: Các quận trong Giai Đoạn Một phải chờ ít nhất 21 ngày và không có sự tăng đột biến về các trường hợp COVID-19 mới được chấp thuận để chuyển sang Giai Đoạn Hai. Tại thời điểm này, không có thay đổi nào được lên kế hoạch cho quy định của trại cho Giai Đoạn 2.

Câu hỏi 3: Các hướng dẫn chính thức có nêu rằng trại hè qua đêm chưa được phép mở "tại thời điểm này". Bạn có thể cung cấp thông tin rõ ràng hơn về việc khi nào hoặc liệu các trại qua đêm có thể được cho phép hoạt động vào mùa hè này không, và những tiêu chí nào có thể được yêu cầu để được tham gia? Chúng ta có nên dự đoán rằng sẽ không mở trại qua đêm trong mùa hè này?

Câu trả lời 3: Văn Phòng Thống Đốc và Sở Y Tế Oregon đang cùng làm việc để xác định xem trại qua đêm có thể được cho phép mở ở giai đoạn sau hay không, nhưng tại thời điểm này chưa có ngày rõ ràng hoặc tiêu chí bổ sung nào.

Câu hỏi 4: Liệu sẽ có thay đổi gì trong suốt mùa hè hoặc cập nhật hướng dẫn này khi chúng ta bước vào giai đoạn mới không?

Câu trả lời 4: Vào thời điểm này, dự kiến không có thay đổi bổ sung nào cho các trại ban ngày khi chúng ta bước vào các giai đoạn mới. Việc này sẽ tiếp tục được xem xét bởi Sở Y Tế Oregon.

Câu hỏi 5: Các hướng dẫn này có ảnh hưởng đến các chương trình diễn ra vào mùa thu (sau ngày 1 tháng 9) không?

Câu trả lời 5: Có, hiện tại các hướng dẫn này sẽ ảnh hưởng đến các chương trình diễn ra vào mùa thu. Điều đó có thể thay đổi khi chúng tôi tìm hiểu thêm về vi-rút hoặc khi chúng tôi tiếp tục đánh giá các quận đang hoạt động như thế nào qua các giai đoạn trên toàn tiểu bang.

Câu hỏi 6: Nếu như tôi đọc đúng hướng dẫn thì các trại được chấp thuận mở ngay cả ở các quận hiện không thuộc Giai Đoạn Một. Tuy nhiên, nếu họ đang ở Giai Đoạn Một, các giới hạn nhóm ổn định là 10 trại viên có còn áp dụng cho các trại không?

Câu trả lời 6: Có, nhóm 10 trẻ ổn định trong các trại hè được áp dụng bất kể quận đang ở giai đoạn nào.

Qua đêm

Câu hỏi 1: Vì sao các trại qua đêm lại bị loại bỏ trong dự thảo cuối cùng? Và không có bất kỳ đóng góp nào trước khi ra quyết định cuối cùng?

Câu trả lời 1: Khi nói đến việc mở lại các trại hè ở Oregon, sự an toàn của trẻ em Oregon (cũng như các nhân viên trông coi chúng) là trọng tâm chính của chúng tôi. Với việc mở lại các trại hè ở Oregon, vì sự an toàn của trẻ em và các nhân viên liên quan, chúng tôi đã quyết định chỉ cho phép hoạt động ban ngày như một bước ban đầu. Chúng tôi đang có các cuộc thảo luận liên tục về cách thức để các hoạt động vào ban đêm có thể được bắt đầu một cách an toàn.

Câu hỏi 2: Quyết định điều hành các trại hè qua đêm sẽ được đưa ra như thế nào? Có những yêu cầu cụ thể nào phải được đáp ứng trên toàn tiểu bang?

Câu trả lời 2: Văn Phòng Thống Đốc (GO) và Sở Y Tế Oregon (OHA) sẽ cùng làm việc để quyết định xem liệu có an toàn và khi nào an toàn cho trẻ em và nhân viên quay trở lại các trại hè qua đêm. Nếu có hướng dẫn mới, OHA và GO sẽ yêu cầu những người bị ảnh hưởng tham gia.

Câu hỏi 3: Để cho phép nó hoạt động trở lại thì cần những gì hoặc phải sắp xếp những gì? Các trại qua đêm cần rất nhiều kế hoạch và sự phối hợp, chúng tôi đang tự hỏi liệu có cơ hội nào mở các trại qua đêm vào mùa hè này, và chúng tôi sẽ được thông báo như thế nào khi nó được cho phép mở lại.

Câu trả lời 3: Văn Phòng Thống Đốc và Sở Y Tế Oregon đang có các cuộc thảo luận liên tục về cách thức để các hoạt động qua đêm có thể được bắt đầu một cách an toàn. Nếu hướng dẫn trong Giai Đoạn 1 giúp ngăn chặn sự lây lan của vi-rút, chúng tôi sẽ xem xét liệu có nên đưa ra hướng dẫn mới về hoạt động qua đêm an toàn của các trại hè trong những tuần tới hay không.

Câu hỏi 4: Sẽ có hỗ trợ tài chính cho các trại dựa vào các chương trình trại hè qua đêm, có đúng không?

Câu trả lời 4: Vào thời điểm này, tiểu bang không có đủ ngân sách để cung cấp hỗ trợ tài chính một cách cụ thể cho các trại hè. Các chủ sở hữu có thể làm việc với trang [Small Business Navigator](#) của Oregon để xác định những hỗ trợ hiện có cho các chương trình.

Câu hỏi 5: Chúng tôi muốn biết lý do đằng sau việc cố gắng duy trì một “nhóm ổn định” trong khi cho phép các thành viên trong nhóm (người cắm trại và nhân viên) trở về những ngôi nhà không ổn định của họ vào mỗi buổi chiều/tối.

Câu trả lời 5: Lý do là nếu một trẻ được chẩn đoán mắc COVID-19, bất kỳ nhân viên hoặc người cắm trại nào tiếp xúc với đứa trẻ đó trong hai ngày trước khi các triệu chứng bắt đầu xuất hiện sẽ phải được cách ly trong 14 ngày. Vì vậy, tất cả mọi người trong nhóm ổn định và giáo viên sẽ phải cách ly, và cha mẹ của các trẻ bị phơi nhiễm sẽ phải ở nhà để phục vụ con mình trong khu vực cách ly.

Tuy nhiên, nếu người mắc COVID-19 tham gia vào một số hoạt động nhóm khác nhau trong hai ngày trước khi các triệu chứng bắt đầu thì sẽ có thêm nhiều trẻ em và nhân viên phải cách ly. Bằng cách duy trì các nhóm nhỏ ổn định, các trại hè có thể tránh được việc loại trừ số lượng lớn trại viên và nhân viên trong 14 ngày trong trường hợp có người mắc COVID-19.

Câu hỏi 6: Các trại của nhà thờ nên tuân theo hướng dẫn nào nếu họ cung cấp dịch vụ cắm trại qua đêm và thực phẩm tại chỗ?

Câu trả lời 6: Không có trại qua đêm nào được phép tổ chức tại thời điểm hiện tại.

Ngoài trời

Câu hỏi 1: Chúng ta có thể sử dụng các công viên cộng đồng làm khu vực nghỉ ngoài trời cho các trại viên không?

Câu trả lời 1: Có, bất kỳ công viên địa phương nào mở cửa cũng có thể được sử dụng cho các trại viên. Khi sử dụng không gian ngoài trời, phải đảm bảo diện tích tối thiểu 75 feet vuông cho mỗi người cắm trại. Theo [hướng dẫn của OHA về giải trí ngoài trời](#), các khu vực sử dụng ban ngày có xu hướng thu hút đám đông (bao gồm nhưng không giới hạn ở sân chơi, nhà chờ/công trình dã ngoại, công viên nước và hồ bơi và sân thể thao cho các môn thể thao tiếp xúc như bóng rổ) sẽ tiếp tục đóng cửa.

Câu hỏi 2: Liệu đến cuối mùa hè các hồ bơi có thể được mở cửa không? Giống như các hồ bơi được phép mở cửa trong Giai Đoạn Hai hoặc Ba?

Câu trả lời 2: Hiện tại chưa có ngày rõ ràng hoặc tiêu chí bổ sung cho các hồ bơi.

Câu hỏi 3: Có miễn trừ đối với các hồ bơi có khả năng cảm biến và điều chỉnh clo liên tục hay không?

Câu trả lời 3: Hiện tại, không có miễn trừ về việc mở các hồ bơi. Các tổ chức liên quan đến thể dục được yêu cầu tiếp tục đóng cửa các phòng xông hơi và spa xoáy nước. Ngoài ra, các tổ chức liên quan đến thể dục được yêu cầu tiếp tục đóng cửa các hồ bơi cho các hoạt động bơi lội giải trí, học bơi và tất cả các hoạt động dưới nước khác.

Câu hỏi 4: Nếu một trại có hồ bơi riêng, bạn có thể sử dụng nó không? Sự khác biệt giữa việc sử dụng hồ bơi riêng và hồ tự nhiên là gì? Nếu có thể giữ khoảng cách trong hồ tự nhiên, chúng ta cũng có thể để một nhóm ổn định bơi cùng nhau trong hồ bơi và giữ khoảng cách sáu (6) feet, đồng thời có clo giúp khử trùng chứ? Có cách nào để có một ngoại lệ về việc này?

Câu trả lời 4: Hiện tại, không có miễn trừ về việc mở các hồ bơi. Các tổ chức liên quan đến thể dục được yêu cầu tiếp tục đóng cửa các phòng xông hơi và spa xoáy nước. Ngoài ra, các tổ chức liên quan đến thể dục được yêu cầu tiếp tục đóng cửa các hồ bơi cho các hoạt động bơi lội giải trí, học bơi và tất cả các hoạt động dưới nước khác.

Câu hỏi 5: Việc cắm trại của các Đoàn Nam Hướng Đạo (Boy Scout Troops) thì sao?

Câu trả lời 5: Theo [hướng dẫn của OHA](#), các trại hè qua đêm không được phép mở hoặc hoạt động tại thời điểm này.

Câu hỏi 6: Có được phép cắm trại hoang dã/phiêu lưu qua đêm (nếu học sinh ngủ trong lều cá nhân) hay không?

Câu trả lời 6: Theo [hướng dẫn của OHA](#), các trại hè qua đêm không được phép mở hoặc hoạt động tại thời điểm này.

Câu hỏi 7: Nếu một trại truyền thống có thể xoay quanh một khu cắm trại có giãn cách xã hội, do gia đình tổ chức mà không có chương trình thì có được phép không? Một trại truyền thống của người dân xoay quanh khu vực sử dụng ban ngày, có giãn cách xã hội, với ít hoặc không có chương trình thì có được phép không?

Câu trả lời 7: Các trại có thể sử dụng các cơ sở của mình để cắm trại dựa có giãn cách xã hội, tổ chức theo gia đình, không theo chương trình, bao gồm cả ăn uống. Các trại này nên tham khảo [Hướng dẫn giải trí ngoài trời](#). Việc cắm trại hoặc ở qua đêm ngoài trời của các thành viên của các hộ gia đình khác nhau, đặc biệt là không có sự hiện diện của người lớn từ mỗi hộ gia đình, sẽ được coi là trại qua đêm. Theo [hướng dẫn của OHA](#), các trại hè qua đêm không được phép mở hoặc hoạt động tại thời điểm này.

Nhân sự

Câu hỏi 1: Tôi hiểu hướng dẫn cho công nhân thời vụ hoặc nhân viên làm việc với nhiều nhóm, tuy nhiên tôi nghĩ rằng yêu cầu này không khả thi trong một số tình huống. Nếu khẩu trang gây ra rào cản hoặc vấn đề về an toàn, có tác động tiêu cực đến trẻ em thì có nên đeo hay bắt buộc đeo không?

Câu trả lời 1: OHA khuyến khích nên đeo khẩu trang bất cứ khi nào không thể giữ khoảng cách, trừ khi cần hỗ trợ riêng vì một người bị khuyết tật hoặc không thể sử dụng khẩu trang do tình hình sức khỏe.

Câu hỏi 2: Các tình nguyện viên thanh thiếu niên của chúng tôi (không được trả tiền và ở độ tuổi từ 11 đến 15) có thể được tính là nhân viên không? Tôi có thể có 1 giáo viên, 1 tình nguyện viên thiếu niên và 10 trẻ em không?

Câu trả lời 2: Tình nguyện viên, bất kể tuổi tác, không được tính vào nhóm ổn định với giới hạn 10 người.

Câu hỏi 3: Có thể có bao nhiêu nhân viên trong một nhóm ổn định?

Câu trả lời 3: Không có yêu cầu về tỷ lệ cho các nhóm ổn định, miễn là nhân viên có thể ở cùng một nhóm trẻ ổn định trong phạm vi có thể.

Câu hỏi 4: Trước đây chúng tôi từng cung cấp dịch vụ giữ trẻ từ 5 giờ sáng đến 8 giờ sáng (trước khi chăm sóc) và sau đó 2 giờ chiều đến 6 giờ chiều (sau khi chăm sóc). Tôi thấy có hướng dẫn cho học sinh, nhưng hướng dẫn cho nhân viên là gì? Rõ ràng một nhân viên không thể làm việc từ 5 giờ sáng đến 6 giờ chiều

Câu trả lời 4: Các nhóm ổn định cần bao gồm các trại viên giống nhau trong thời gian trước khi chăm sóc, trong ngày trại hè và sau khi chăm sóc. Trại viên phải luôn ở trong các nhóm ổn định, ngay cả khi chỉ có một trong số đó ở trước hoặc sau khi chăm sóc. Mỗi nhân viên nên ở lại với các trại viên trong phạm vi có thể. Trong trường hợp lịch trình mở rộng cho phép các nhân viên khác nhau hỗ trợ trước và sau khi chăm sóc sẽ là hợp lý. Các quy trình dành cho nhân viên thời vụ nên được sử dụng trong những tình huống này.

Câu hỏi 5: Liệu có khoản tài trợ bổ sung để bù đắp chi phí nhân sự tăng thêm, công việc vệ sinh bổ sung cần thiết và chi phí bổ sung cho việc vận chuyển để đảm bảo giãn cách xã hội không?

Câu trả lời 5: Tại thời điểm này không có kinh phí để bù đắp chi phí gia tăng có thể cho các trại hè.

Làm sạch và vệ sinh

Câu hỏi 1: Chúng tôi nộp kế hoạch quản lý bệnh truyền nhiễm ở đâu? Cho cơ quan y tế địa phương của chúng tôi hay ai đó tại OHA?

Câu trả lời 1: Trại hè phải lập một kế hoạch quản lý bệnh truyền nhiễm, nhưng không cần nộp kế hoạch này cho cơ quan y tế công cộng địa phương, OHA hay cho tổ chức khác.

Câu hỏi 2: Có mẫu kế hoạch khẩn cấp không? Hoặc Danh mục kiểm tra?

Câu trả lời 2: Hiệp Hội Điều Dưỡng Trại có nhiều nguồn lực hỗ trợ, bao gồm [hướng dẫn kế hoạch quản lý bệnh truyền nhiễm](#).

Câu hỏi 3: Liệu có ai đó để chúng tôi trình bày các kế hoạch trại trong ngày thay thế của mình để xin ý kiến, nhằm đảm bảo rằng chúng tôi tuân thủ hướng dẫn giữ an toàn cho trẻ em và các nhân viên không?

Câu trả lời 3: Rất tiếc là tại thời điểm này không có cơ quan nào có khả năng xem xét các kế hoạch. Bạn có thể tiếp tục gửi câu hỏi về việc mở lại trại đến địa chỉ covid19.reopening@dhsosha.state.or.us để được đưa vào mục các câu hỏi thường gặp trong tương lai.

Câu hỏi 4: Hướng dẫn nói rằng những người có thể đã tiếp xúc với COVID-19 sẽ không được tham gia, nhưng không nhắc tới các bệnh truyền nhiễm khác. Hướng dẫn cho các bệnh này như thế nào? Liệu có cần kiểm tra các bệnh đó không?

Câu trả lời 4: Hướng dẫn này dành riêng cho hoạt động trong thời gian đại dịch COVID-19. Các trại hè nên tiếp tục tuân theo các kế hoạch và quy trình quản lý bệnh truyền nhiễm hiện có của mình.

Câu hỏi 5: Cần báo cáo cho Quản Trị Viên Y Tế Công Cộng Địa Phương (LPHA) những gì? Khi nào cần báo cáo với LPHA? Ví dụ: Một thiếu niên bị bệnh trong thời gian tham gia chương trình, và không phải tất cả các triệu chứng đều giống với các triệu chứng bệnh COVID-19. Việc này có nên được báo cáo cho LPHA? Khi nào cần báo cáo với LPHA?

Câu trả lời 5: Nếu bất cứ ai đã vào trại hè được chẩn đoán mắc COVID-19, hãy báo cáo và tham khảo ý kiến của LPHA về việc vệ sinh và khả năng đóng cửa lớp học hoặc chương trình. Báo cáo cho cơ quan y tế công cộng địa phương bất kỳ cụm bệnh nào (như triệu chứng ho, sốt, nôn mửa hoặc tiêu chảy, hoặc phát ban) xảy ra trong các nhân viên của cơ sở giáo dục hoặc học sinh.

Câu hỏi 6: Một thiếu niên bị bệnh trong thời gian tham gia chương trình nên được cách ly cho tới khi được người chăm sóc đón. Có nên tiếp tục để học sinh đó trong khu vực của chương trình ban đầu hay nên chuyển đến một địa điểm khác?

Câu trả lời 6: Điều rất quan trọng là cần tách thiếu niên có triệu chứng đó khỏi phần còn lại của nhóm, tốt nhất là trong một phòng riêng như văn phòng hoặc phòng khác hiện không được sử dụng bởi các trại viên khác. Một lựa chọn khác, nếu trẻ cảm thấy đủ khỏe, là để một nhân viên đợi cùng trẻ ở ngoài trời cách xa các trại viên khác cho đến khi xe đón trẻ đến.

Câu hỏi 7: Có nên phân nhóm ổn định theo nhóm tuổi? Có nên để các anh chị em/gia đình ở cùng nhau? Trẻ em trong độ tuổi đi học trong cùng một gia đình phải ở trong cùng một nhóm ổn định hay có thể được chia về các nhóm phù hợp với lứa tuổi?

Câu trả lời 7: Bạn có thể quyết định và có chính sách của riêng mình về cách cấu trúc các nhóm ổn định.

Câu hỏi 8: Có thể để nhiều nhóm ổn định sử dụng chung một nhà vệ sinh không? Có thể chia sẻ nhà vệ sinh với những người khác không?

Câu trả lời 8: Có, có thể dùng chung nhà vệ sinh cho nhiều nhóm hoặc công chúng nhưng tại mỗi thời điểm thì chỉ một nhóm được sử dụng nhà vệ sinh. Nhân viên cần đảm bảo hạn chế số lượng trẻ em vào và sử dụng phòng vệ sinh để có thể duy trì khoảng cách đầy đủ trong khi rửa tay.

Hỏi 9: Hai nhóm ổn định có thể dùng chung một phòng tắm không? Nếu có thì bao lâu phải vệ sinh phòng tắm một lần?

Câu trả lời 9: Có, nhưng mỗi lần chỉ nên để một nhóm trẻ ổn định sử dụng phòng tắm. Phải giám sát việc thực hiện khử trùng giữa các lần sử dụng cho các nhóm khác nhau.

Câu hỏi 10: Nên làm sạch sàn bằng gì? Có cần làm sạch và khử trùng hàng ngày không? Trẻ em có nên cởi giày đi bên ngoài và mang giày trong nhà ở trại không?

Câu trả lời 10: Sàn nhà nên được làm sạch như bình thường để đảm bảo vệ sinh phù hợp. Cởi giày trước khi vào trong nhà là một cách tốt để giảm bụi và các tác nhân khác như phấn hoa và chì. Tuy nhiên, giày không phải là một cách được biết làm lan truyền COVID-19. Các quản lý trại không phải thực hiện bất kỳ biện pháp phòng ngừa đặc biệt nào cho việc này.

Sàn nhà có thể được làm sạch theo lịch bình thường như thời gian trước COVID-19. Tuy nhiên, nên thường xuyên làm sạch các bề mặt thường xuyên chạm vào. Các bề mặt này bao gồm bàn, ghế, đồ chơi, thiết bị dùng chung, tay nắm cửa, tay cầm vòi nhà bếp và phòng tắm, v.v. Căn cứ theo nhu cầu, quản lý trại có thể chọn dọn dẹp nhiều lần một ngày.

Nên lựa chọn một chất khử trùng trong [danh sách được Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ \(EPA\) phê duyệt](#) để làm sạch sàn và bề mặt.

Câu hỏi 11: Nếu chúng tôi không thể tìm thấy nước sát khuẩn tay, sẽ rất khó mở cửa trại nếu chúng tôi không thể cung cấp thứ này cho các trại viên và nhân viên của chúng tôi. Có thể gợi ý cho chúng tôi nguồn mua nước sát khuẩn tay không?

Câu trả lời 11: Tại thời điểm này tiểu bang không biết nguồn mua sắm nước sát khuẩn tay cụ thể nào cho các trại hè. Bạn có thể xem lại [Trang web Oregon Supply Connector](#) để biết thêm thông tin chi tiết.

Câu hỏi 12: Các quy định cụ thể đối với loại xe van chở 15 hành khách là gì? Một "nhóm ổn định 10 người" có thể là 10 người khác nhau mỗi ngày trong tuần (giữ khoảng cách 3 feet trong xe tải) không?

Câu trả lời 12: Cả trại viên và nhân viên không được đi với những người khác ngoài nhóm ổn định của mình. Các nhóm ổn định phải giữ nguyên danh sách các trẻ trong nhóm từ đầu tới cuối chương trình. Nếu một nhóm 10 trẻ đi cùng nhau vào thứ Hai thì nên để chúng đi cùng nhau trong suốt phần còn lại của tuần chương trình đó. Nhân viên trại hè cần ghi lại tên của (các) nhóm ổn định và nhân viên bao gồm tài xế, kèm theo ngày và giờ của chuyến đi và số xe/giấy phép.

Người lái xe có thể vận chuyển nhiều nhóm ổn định nếu đeo khẩu trang và vệ sinh tay trước và sau mỗi lần lái mỗi nhóm ổn định. Xe cần được vệ sinh sau mỗi lần nhóm học sinh sử dụng và nhân viên tuân theo [hướng dẫn vận chuyển](#).

Các Loại Chương Trình

Câu hỏi 1: Việc này có liên quan gì đến Church's Vacation Bible School (VBS), các đêm/sự kiện của nhóm thanh thiếu niên và các chuyến đi truyền giáo?

Câu trả lời 1: VBS của Nhà thờ nên theo [Hướng dẫn của OHA về Các Trại Hè Ban Ngày Dành Cho Lứa Tuổi Đi Học](#). Không có trại qua đêm nào được phép tổ chức tại thời điểm hiện tại.

Câu hỏi 2: Các Chương trình Dành Cho Lứa Tuổi Học Sinh Được Ghi Lại phải áp dụng như chương trình Chăm Sóc Trẻ Em Khẩn Cấp và tuân thủ hướng dẫn về chăm sóc trẻ em, nhưng chúng ta phải linh hoạt theo hướng dẫn của trại hè, vì hướng dẫn cho trại hè có vẻ rõ ràng và mạnh mẽ hơn?

Câu trả lời 2: Các Chương Trình Ghi Nhận được phép áp dụng và được chấp thuận để thực hiện các chương trình Chăm sóc trẻ em khẩn cấp. Trại hè và hướng dẫn chăm sóc trẻ em (và các tài liệu hướng dẫn bổ sung về Chăm sóc trẻ em khẩn cấp) được điều chỉnh phù hợp và không thể hiện các tiêu chuẩn mâu thuẫn đối với chăm sóc trẻ ở tuổi đến trường. Các chương trình cần đăng ký làm nhà cung cấp dịch vụ Chăm Sóc Trẻ Em Khẩn Cấp nên làm quen với hướng dẫn do Bộ phận Giáo Dục Sớm cung cấp để hỗ trợ hoạt động chương trình.

Các trại ban ngày khác với chăm sóc trẻ em; tuy nhiên, nếu một nhóm hoạt động như một Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em Khẩn Cấp, họ phải tuân theo [hướng dẫn và yêu cầu về chăm sóc trẻ em](#).

Câu hỏi 3: Nếu chúng tôi được tiểu bang ghi nhận là một chương trình sau giờ học thì chúng tôi có phải nộp đơn để trở thành cơ sở Chăm Sóc Trẻ Em Khẩn Cấp (ECC) để điều hành trại hè không?

Câu trả lời 3: Nếu thường hoạt động như một chương trình được ghi nhận thì bạn bắt buộc phải đăng ký làm ECC, theo bản ghi nhớ Thay Đổi Tạm Thời Về Quy Tắc Chăm Sóc Trẻ Em được cấp ngày 24 tháng 4 năm 2020 [liên kết tại đây](#)

Câu hỏi 5: Trại ngày của chúng tôi được tổ chức trong một khuôn viên rộng lớn và cung cấp trại cho các trại viên từ lớp 3 đến lớp 9. Có điều gì chúng tôi cần làm khác đi hay không vì không phải tất cả các trại viên đều đi học mẫu giáo, hay chúng tôi chỉ tiến hành với các hướng dẫn của tiểu bang?

Câu trả lời 5: Trại hè chỉ có thể phục vụ trẻ em ở độ tuổi đi học vào thời điểm này và trẻ em dưới 5 tuổi nên ở trong các cơ sở chăm sóc trẻ em truyền thống.

Câu hỏi 6. Chương Trình Được Ghi Nhận là gì?

Câu trả lời 6: Có hai loại chương trình được ghi nhận. Các chương trình được ghi nhận ở trường mẫu giáo, phục vụ trẻ từ 36 tháng đến 5 tuổi, chủ yếu là giáo dục và không có trẻ em nào ở tại cơ sở quá bốn (4) giờ mỗi ngày. Các chương trình được ghi nhận ở lứa tuổi học sinh phục vụ trẻ em từ lớp 1 đến 13 tuổi, cung cấp các hoạt động phát triển thanh thiếu niên có tính chất ngoại khóa và không thay thế sự chăm sóc của cha mẹ. Để biết thêm thông tin hoặc để xác định xem chương trình của bạn

có phải là Ghi Nhận hay không, hãy liên hệ với Văn Phòng Chăm Sóc Trẻ Em theo số 1-800-556-6616 hoặc email childcare.emp@state.or.us

Các Môn Thể Thao và Khóa Học

Câu hỏi 1: Các đội thể thao có thể sử dụng các thiết bị dùng chung như thế nào?

Câu trả lời 1: Một nhóm trẻ em ổn định (một nhóm) có thể dùng chung thiết bị giữa những người trong nhóm đó (tức là bóng rổ 5x5). Các em không được phép dùng chung thiết bị với một nhóm trẻ ổn định khác và thiết bị phải được làm sạch hàng ngày sau khi sử dụng.

Câu hỏi 2: Các trại thể thao thanh thiếu niên, các chương trình thanh thiếu niên, các lớp học bơi và các lớp thể dục dụng cụ có các hướng dẫn giống như các trại hè ban ngày cho lứa tuổi đi học không?

Câu trả lời 2: Trại thể thao thanh thiếu niên, chương trình thanh thiếu niên, các lớp học bơi và thể dục nên theo [Hướng Dẫn Dành Cho Các Trại Hè Ban Ngày Dành Cho Lứa Tuổi Đi Học](#), bất kể quy mô thiết lập trại.

Câu hỏi 3: Các nhóm ngoài trời có phải có quyền sử dụng phòng tắm của riêng họ trong tuần, tức là thuê nhà vệ sinh di động không?

Câu trả lời 3: Nhiều nhóm có thể sử dụng phòng tắm chung, nhưng chỉ một nhóm trẻ em ổn định nên sử dụng phòng tắm cùng một lúc. Phải giám sát việc thực hiện khử trùng giữa các lần sử dụng cho các nhóm khác nhau.

Câu hỏi 4: Tại một công viên giải trí và các công viên Portland, nơi việc rửa tay rất hạn chế, những người cắm trại có cần rửa tay vệ sinh không?

Câu trả lời 4: Theo [hướng dẫn của AHA](#), trại hè phải cung cấp nước rửa tay và tiện nghi, khăn giấy và thùng đựng rác mà cả trẻ em và nhân viên đều dễ dàng tiếp cận.

Câu hỏi 5: Một nhóm ổn định có thể chơi chung các đồ chơi như bóng, vợt, dây thừng, vv mà không cần vệ sinh giữa các lần sử dụng không? Chúng ta có thể sử dụng chất gì làm dung dịch vệ sinh an toàn cho trẻ em cho các thiết bị được dùng chung giữa các nhóm (hoặc giữa các học sinh trong cùng một nhóm?).

Câu trả lời 5: Theo [hướng dẫn của OHA](#), nếu có thể, nên sử dụng trang thiết bị riêng (ví dụ: dụng cụ vẽ, bóng nhạc cụ, găng tay, v.v.) chỉ để một nhóm duy nhất sử dụng và vệ sinh giữa các lần thực hành hoặc sử dụng. Nếu các nhóm sử dụng chung thiết bị thì thiết bị phải được sát khuẩn trước và sau mỗi lần một nhóm ổn định sử dụng. Nên sử dụng một chất khử trùng trong [danh sách được Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ \(EPA\) phê duyệt](#) để làm sạch thiết bị mà các nhóm/học sinh dùng chung.

Xác Định Thuật Ngữ

Câu hỏi 1: Sự khác biệt giữa “cohort” (nhóm) và “stable group” (nhóm ổn định) là gì? Có phải hai từ này có cùng một nghĩa?

Câu trả lời 1: Đúng, một nhóm ổn định gồm 10 trẻ em cũng được coi là một nhóm gồm 10 trẻ.

Câu hỏi 2: Liệu nhóm ổn định 10 thay thế mức tối đa 25 người không? Nói cách khác, liệu có được không nếu một trại có 26 người thực hiện cùng một hoạt động trong cùng một không gian giả sử có đủ diện tích không?

Câu trả lời 2: Có. Miễn là có đủ không gian đáp ứng diện tích tối thiểu và các nhóm ổn định không ăn, sử dụng nhà vệ sinh hoặc tham gia vào các hoạt động khác cùng lúc với các nhóm ổn định khác, một trại có thể có nhiều nhóm ổn định thêm tối đa 26 người trở lên. Tuy nhiên, các hoạt động phải diễn ra chỉ trong các nhóm ổn định và không trộn lẫn các nhóm ổn định với nhau. Vì vậy, khoảng cách giữa các nhóm phải đủ để ngăn việc trộn lẫn.

Câu hỏi 3: Làm cách nào để xếp nhóm các trẻ con của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc thiết yếu?

Câu trả lời 3: Không có yêu cầu các trại hề ưu tiên con cái của những người cung cấp dịch vụ chăm sóc thiết yếu. Các trẻ này không nên được đối xử hoặc nhóm khác với bất kỳ trẻ nào khác trong trại.

Câu hỏi 4: Vui lòng giải thích chi tiết về "nhóm ổn định gồm 10 người" và liệu có thể thêm một trẻ nếu nhóm giảm xuống dưới 10 trẻ. Nếu có thì khi nào và bao lâu. Nếu hàng tuần, định nghĩa của một tuần là gì, bắt đầu và kết thúc khi nào và bao nhiêu ngày.

Câu trả lời 4: Một nhóm ổn định gồm 10 trẻ em có nghĩa là 10 trẻ em đó phải ở trong một nhóm hàng ngày của trại. Các nhân viên được chỉ định cũng nên ở cùng một nhóm 10 trẻ em từ đầu đến khi kết thúc trong phạm vi có thể. Nhóm ổn định có thể thay đổi vào đầu mỗi tuần chương trình mới (Thứ Hai, nếu giả sử hoạt động từ Thứ Hai-Thứ Sáu). Không được thêm trẻ vào một nhóm nếu trẻ bị ốm hoặc nghỉ trại trong vài ngày.

Câu hỏi 5: Nếu một học sinh bỏ lỡ một ngày trại không phải do bệnh và trở lại vào ngày hôm sau, trẻ đó vẫn được coi là một phần của nhóm ổn định đó, đúng không?

Câu trả lời 5: Đúng, nhưng trẻ đó phải trở về nhóm ổn định mà trẻ đã có trong danh sách từ đầu. Không nên thay thế trẻ đã nghỉ trong nhóm bằng trẻ khác (tức là nhóm ổn định chỉ có thể có chín (9) đứa trẻ một ngày).

Câu hỏi 6: Để làm rõ, "một không gian có thể chứa tối đa hai (2) nhóm mỗi ngày" (xem phần giải thích vật lý) áp dụng chỉ cho các trại nửa ngày hay cho cả các chương trình trại cả ngày?

Câu trả lời 6: Quy định này dành cho các trại nửa ngày. Nhiều nhóm có thể sử dụng không gian chung (ví dụ như phòng vệ sinh) nếu chúng được vệ sinh giữa các lần sử dụng của các nhóm.

Câu hỏi 7: Từ “nên” được sử dụng ở đây rất nhiều. Nghe thực sự không rõ ràng. Nên có nghĩa là “phải” hoặc “có thể” (ví dụ khách thăm nên mang khẩu trang.)

Câu trả lời 7: Nên có nghĩa là có thể - đối với những thứ được khuyến nghị, nhưng không bắt buộc. Phải có nghĩa là nó là một yêu cầu phải được tuân theo. Các trại được phép đưa ra các chính sách quy định nghiêm ngặt hơn hướng dẫn này.

Câu hỏi 8: Các lớp khiêu vũ thanh thiếu niên có nên theo trại hè ban ngày dành cho độ tuổi đi học không?

Câu trả lời 8: Có. Các lớp khiêu vũ và thể dục dành cho thanh thiếu niên khác diễn ra trong một tổ chức liên quan đến thể dục trong quận có Giai đoạn 1 đã được phê duyệt nên làm theo [Hướng Dẫn Dành Cho Các Trại Hè Ban Ngày Dành Cho lứa Tuổi Đi Học](#).

Khác

Câu hỏi 1: Làm rõ các câu trả lời về việc vận chuyển. Làm thế nào để giãn cách 3 feet trên xe thông thường? Nếu người lái xe là giáo viên cùng với nhóm ổn định, họ có phải cách xa sáu (6) feet không?

Câu trả lời 1: Không. Khoảng cách giãn cách giữa trại viên và nhân viên trong xe phải là 3 feet.

Câu hỏi 2: Có hạn chế cho các trại đang chuyển sang dạng ảo không?

Câu trả lời 2: Bất cứ ai tham gia vào các trại ảo phải có thể giữ khoảng cách sáu (6) feet so với những người khác.

Câu hỏi 3: Tổ chức (chương trình trường học phi lợi nhuận, vì lợi nhuận, tiểu bang) chịu trách nhiệm pháp lý như thế nào nếu con tôi bị nhiễm bệnh từ trường? Thông tin có thể truy cập sẽ minh bạch đến mức nào vì chúng ta đang nói về hồ sơ sức khỏe cá nhân của trẻ em?

Câu trả lời 3: Đây không phải là một câu hỏi mà tiểu bang có thể trả lời. Bạn nên làm việc với tổ chức của mình để hiểu chính sách của họ về việc chia sẻ thông tin.

Câu hỏi 4: Sau này chúng tôi có thể đóng góp câu hỏi ở đâu?

Câu trả lời 4: Tất cả các câu hỏi về việc mở lại có thể được gửi đến địa chỉ covid19.reopening@state.or.us. Các câu hỏi đó sẽ được đánh giá và xem xét khi phát triển và cập nhật Câu hỏi thường gặp về Hướng dẫn Mở lại.

Câu hỏi 5: Hãy làm rõ các hướng dẫn/quy tắc để vận chuyển trẻ.

Câu trả lời 5: Cả trại viên và nhân viên không được đi với những người khác ngoài nhóm ổn định của mình. Nhân viên trại hè cần ghi lại tên của (các) nhóm ổn định và nhân viên bao gồm tài xế, cùng với ngày và giờ của chuyến đi và số xe/giấy phép. Người lái xe có thể vận chuyển nhiều nhóm ổn định nếu đeo khẩu trang và vệ sinh tay trước và sau mỗi lần chở mỗi nhóm ổn định. Xe cần được vệ sinh sau mỗi lần có nhóm học sinh sử dụng và nhân viên cần tuân theo [hướng dẫn vận chuyển](#). Khoảng cách giữa trại viên và nhân viên trong xe phải là 3 feet.

Câu hỏi 6: Học sinh và nhân viên nên sử dụng loại khẩu trang nào cho các trại ban ngày? Chúng ta có nên có khẩu trang cho giáo viên hướng dẫn?

Câu trả lời 6: Thông tin về khẩu trang học sinh và nhân viên có thể được tìm thấy trong [Hướng Dẫn về Khẩu Trang Đối Với Kinh Doanh, Đi lại và Công Cộng](#). Theo hướng dẫn của OHA, trẻ em trên 2 tuổi có thể đeo khẩu trang nếu có sự giám sát chặt chẽ của người lớn. Trẻ em ở mọi lứa tuổi không nên đeo khẩu trang:

- Nếu có bệnh nền khiến trẻ bị khó thở khi đeo khẩu trang;
- Nếu trẻ có khuyết tật nên không thể đeo khẩu trang;
- Nếu trẻ không thể tự tháo khẩu trang; hoặc
- Khi ngủ.

Không được yêu cầu trẻ em đeo khẩu trang và không được cấm hoặc ngăn chặn trẻ tiếp cận với hướng dẫn hoặc hoạt động.

Đối với những người khuyết tật hoặc người không nói tiếng Anh, OHA có thể cung cấp tài liệu ở các định dạng thay thế như các ngôn ngữ khác, chữ in cỡ lớn, chữ nổi hoặc định dạng mà bạn mong muốn. Xin hãy liên hệ với Mavel Morales theo số 1-844-882-7889, 711 TTY hay OHA.ADAModifications@dhsosha.state.or.us.